

L'emigrante

Giuàgni : Gaetano Di Vito

Rafèle : Raffaello Parente

Soggetto: Raffaello Parente

Sceneggiatura: Maria Di Siena

SCENA 1

R – Uè Compà Giuà! Ma allora si tornathu rall'America!

G- Uè Rafè! So venuthu ca a truvà mama pe Natale. Thu come stai?

R – Eh, stonco poru ncanna come stea primu.... Ma tu ste vesthutu bono probithu! E fatthi i sordi!

G- Mbè, ma chigliu è n'athu mugnu! Ce stanno thu machine che ommegne! E certi palazzi che nto saccio rice pe quantu so authi! Fammera n'ce fa gnente! Là a povertà nce stà. Addonunca te giri ce stanno poteche chene re robba ra magnà e visthì!

R- Eh ma non po' esse! Ma allora è veru che là tenno tanta sordi che se trovano pe'terra?

G- Sine! I puru nce creera, ma la prima ota che so scisu ra ncoppa a nave aggu visthu nu biglietta rosso accusì co certi mastammocci virdhi e ce stea scritthu ncoppa 100. Ma i non mi aggu pigliato e gl'aggio ittathu, pensa sennò che figura re pezzente facea che nun fini r'arrivà... E po se la gente se pensava che gl'aea ittathu i? Già riciono che nui semo suzzi....

R- Emh ma tiu potii puru puglià....puru se non valea assai, sempe bono era...

G – No, no, e che me metto a fa figure pe 100 lire! Ma pò casomai quando trovo n'authu co scritthu ncoppa 1000 e nce sta nisciuno pe lla via.....

R - Eh ma accome stai bono 'nte serve mancu, che fathica fai?

G – Faccio gliu barbero.... Veramente me faccio puru la mugliere regliu barbero Ma m'aggia a accattà nu pezzo e terra a n'ata città, accusì me faccio a casa e gliu negoziu pe cunthu meo.

R - Ah ma se t'adda accattà la terra accattatella cca, no?

G- E...cca cerimanono suru gli coglioni re sthi tempe [indica di anscosto Raféle]....

SCENA 2

G – [Tra sé e sé]Finalmente c'aggio fatta a vignì n'ata ota a Corenhe, ca sta caspita e Merica m'a portathu suru uai.... Chigliu pezzo e terra m'arruvinathu probithu....Ma i pensaa che c'a facea a paià, mmece gliu padrone m' a scoperthu colla mugliere e ma annathu a casa, i sordi gni tenea thu e la banca se pigliata la terra e m'a mannathu puru ngalera. Curnuthu e mazziathu! Chella terra alla fine nn'aggiu mancu vista! Meno male che gli paesani cca n'o sanno che so stathu ngalera So passati dieci anni rall'urdima ota che passaa ccà.... Chi sa se Raféle abbìta ancora ccà? Magari no me conosce puru accome stonco vesthuthu vettho....

R – Uè Giuà....

G – E Thu chi si?

R – Ma come chi so? No me cunisci? So Giuagni!

G – Alla faccia! Ste vistuthu come a nnu signore! Ch'e fattu?

R - Eh! Aggio fattu come a te, me ne so iuthu alla Merica! Ma llà ntaggio truathu....

G – Eh..... me so mmalthu e men'aggiuta tornà....

R – Eh che uai... sennò chisà come te facii riccu! I aggio fattu probithu come a te, o sai? Me so missu a fa gliu barbero pecchè ce stea unu che gliu barbeo seo gl'avea mannthua a casa non saccio pecché...

G – Ah! Ma stea sposathu stucca?

R – No, no, rice che la mugliere l'avea mannata ralla mamma puru essa ma nno saccio pecché... Po esse s'era malata

G – Eh s'era malata propriu com'a ame me sa..

R - Po esse, po esse! Ma gliu fattu è n'authu. Cogli sordi che me so uaragnati agg'itthu:mo faccio com'a a compare Giuagni e m'accatto gnu pezzo e terra... Allora vao alla banca e chigliu me rice, uarda, tenemo gnu pezzo e terra che stea ipotecato e mo se fa l'asta, si vo te prestamo gli sordi...

G – Ah! E che banca era?

R – La Banca di Nova Iorche, pecché la cunisci?

G - Ebbia....[sottovoce] possessaciisi! [a voce alta] so tanto brava gente! E mo t'i u si accatthu?

R- Sine. Ma sthi pezzo e terra stea lontano, non stea rinbtu alal città pecché la banca ricea che accusi...

G - ...costava poco...

R – E probithu accusi! Come lo fai a sapé?

G – Eh.....

R- Allora aggio pigliathu tutti gli sordi mee e gl'aggio accattathu. Aggio lassathu gliu barbero e tutte cose, aggio pigliathu gliu treno e so iutu là. E che scopro? Che stea mmeso agliu deserto! Compà non po' crere come stea quanno l'aggio visthu!

G - Poreglio! [fa gesti di contenetezza di nascosto]

R – Guarda me so ritthu: cca l'unica cosa che ce pozzo fa co'sta terra è scavà gnu bucu e muri cca, accusi n'ce serve manuc gliu tauthu! E me so missu a scava....E scava e scava e scava.....

G- E scavathu talmente assai che si arrivathu cca?

R- No! E' sciuta certa robba strana na specie r'oglio niru....

G- E scavathu talmente assai che si arrivathu agli Nfergne?

R – No: a ggio trovathu lo petrognu! Compà crirereme: la banca m'a rathu 100 vothi chello c'aggio spisu pe se lo ripiglià! [Giuagni si sente male] Eh giua! Poreglio sai malathu probithu!

R – Rafé, o sai come se thama sta malathia? Se thama coglionite...